

ZMLUVA**o poskytnutí dotácie z rozpočtovej rezervy predsedu vlády Slovenskej republiky
v rámci Priamej podpory 2023**

uzatvorená v súlade s § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy**“) (ďalej ako „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:

Sídlo:

V mene ktorého koná:

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

(ďalej ako „**poskytovateľ**“ alebo „**Úrad vlády**“)

Úrad vlády Slovenskej republiky

Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1

Július Jakab

vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

00 151 513

Štátna pokladnica

SK96 8180 0000 0070 0006 0195

a

Prijímateľ:

Sídlo:

V mene ktorého koná:

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

(ďalej ako „**prijímateľ**“)

Mesto Komárno

Nám. gen. Klapku 1/1, 945 01 Komárno

Mgr. Béla Keszegh, primátor mesta

00 306 525

Československá obchodná banka, a.s.

SK19 7500 0000 0040 2940 3178

(poskytovateľ a prijímateľ ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1**Účel a predmet zmluvy**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie prijímateľovi na realizáciu činností v rámci Priamej podpory 2023 pre oblasť **Podpora talentovaných detí, mládeže a študentov** s účelovým určením uvedeným v ods. 2 tohto článku zmluvy (ďalej ako „**dotácia**“) a to za podmienok stanovených v tejto zmluve a s ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu v **sume 5 000,- EUR** (slovom: päťtisíc eur) a záväzok prijímateľa použiť dotáciu na **bežné výdavky** v sume 800,- EUR (slovom osemsto eur) a na **kapitálové výdavky** vo výške 4 200,- EUR (slovom štyritisícdeväťsto eur) s účelovým určením „**príspevok na podporu talentovaných hudobníkov**“

3. Dotácia bude použitá v súlade s touto zmluvou na pokrytie nevyhnutných výdavkov prijímateľa, súvisiacich s podporou talentovaných detí, mládeže a študentov podľa účelového určenia v odseku 2 a to v súlade so štruktúrovaným rozpočtom, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok 2

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v súlade s § 19 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy a v súlade s účelovým určením uvedeným v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje, že hnuťelný majetok obstaraný z poskytnutej dotácie nescudzí, nedaruje, nezamení, neprenajme, nedá inému do užívania, nepoužije na zabezpečenie akejkoľvek pohľadávky, nezaťaží predkupným právom, nevloží ako vklad do imania právnickej osoby alebo iného subjektu a ani inak nepoužije v rozpore s účelom použitia dotácie podľa tejto zmluvy. Poskytnutú dotáciu nie je možné použiť na nákup predmetov a služieb, ktoré zjavne nesúvisia s účelovým určením, na ktorý bola dotácia poskytnutá, napríklad alkohol, omamné látky, cigarety, hazard, zbrane, strelivo a pod.
2. Prijímateľ sa zároveň zaväzuje, že hnuťelný majetok obstaraný z poskytnutej dotácie bude užívať sám, v súlade s čl. 1. tejto zmluvy, a to najmenej po dobu 2 rokov odo dňa jeho nadobudnutia.
3. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy je možné použiť **do 31. decembra 2023**. V prípade, že je zo všetkých okolností zrejmé, že uvedený termín použitia dotácie nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím stanoveného termínu použitia a vyúčtovania dotácie o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie.
4. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote do 20 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy. Finančné prostriedky sa považujú za poskytnuté prijímateľovi dňom ich odoslania z účtu poskytovateľa na účet prijímateľa.
5. Na prijímateľa, ktorého predpokladaná hodnota zákazky nepresiahne sumu 10 000,- EUR (slovom: desaťtisíc eur) bez DPH sa nevzťahujú ustanovenia zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov¹⁾ (ďalej len „**zákon o verejnom obstarávaní**“), pričom prijímateľ je pri čerpaní dotácie povinný dodržiavať hospodárnosť, efektívnosť a účelnosť použitia dotácie. Vybraný dodávateľ tovarov, prác a služieb však musí mať oprávnenie na príslušný druh činnosti v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky a predmet činnosti musí byť zapísaný v Obchodnom registri Slovenskej republiky, Živnostenskom registri Slovenskej republiky, alebo inom príslušnom registri dodávateľa.
6. Na prijímateľa, ktorého predpokladaná hodnota zákazky je vyššia ako predpokladaná hodnota zákazky podľa ods. 5 tohto článku zmluvy sa vzťahujú ustanovenia zákona o verejnom obstarávaní; v tomto prípade je prijímateľ povinný postupovať podľa tohto zákona a je zodpovedný za proces verejného obstarávania.

¹⁾ § 1 ods. 15 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

7. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy do 30 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu, pričom celková výška bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 30 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve. Nové položky neuvedené v štruktúrovanom rozpočte je možné pridať do štruktúrovaného rozpočtu len na základe písomného dodatku k zmluve. Prijímateľ môže písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím termínu na použitie dotácie podľa ods. 2 tohto článku o uzavretie dodatku k zmluve z dôvodu zmeny štruktúry výdavkov a z dôvodu pridania nového výdavku do štruktúrovaného rozpočtu.
8. Prijímateľ týmto čestne vyhlasuje, že nevykonáva hospodársku činnosť, resp. vykonáva hospodársku aj nehospodársku činnosť, ale poskytnutá dotácia bude použitá výlučne na nehospodársku činnosť. V takomto prípade je prijímateľ povinný viesť oddelené účtovníctvo, aby vedel preukázať, že dotácia sa poskytuje na nehospodársku činnosť.

Článok 3 **Vyúčtovanie poskytnutej dotácie**

1. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy je prijímateľ povinný vyúčtovať v jednom originálnom vyhotovení alebo na USB dátovom nosiči v termíne **do 31. januára 2024.**
2. Ak prijímateľ nezašle vyúčtovanie poskytnutej dotácie v termíne stanovenom na zaslanie vyúčtovania dotácie podľa ods. 1 tohto článku zmluvy, poskytovateľ písomne vyzve prijímateľa, aby zaslal vyúčtovanie dotácie v lehote určenej poskytovateľom, nie dlhšej ako 15 kalendárnych dní. Ak tak prijímateľ dotácie neurobí, je povinný poskytnutú dotáciu alebo jej časť vrátiť.
3. Vyúčtovanie v zmysle ods. 1 tohto článku musí obsahovať:
 - a) vecné vyhodnotenie zrealizovaných činností, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy a dodržanie príslušných podmienok stanovených v tejto zmluve;
 - b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie, a to najmä: daňové doklady - faktúry s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly; doklad o zaradení obstaraného majetku do evidencie majetku, pracovné zmluvy, dohody o vykonaní práce alebo pracovnej činnosti, výplatné pásky, výkazy práce; výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.;

Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež:

- i. celková rekapitulácia výdavkov v členení podľa schváleného štruktúrovaného rozpočtu s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
- ii. písomné vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,

- iii. uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou u prijímateľa,
 - iv. doklad o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi (avízo o platbe),
 - v. doklad o vrátení nevyčerpanej dotácie, resp. časti dotácie poskytovateľovi (avízo o platbe).
- c) v prípade prijímateľa podľa čl. 2 ods. 4 prijímateľ predkladá: identifikáciu výnimky zo zákona o verejnom obstarávaní podľa § 1 ods. 2 až 15 zákona o verejnom obstarávaní; odôvodnenie použitia postupu podľa § 1 ods. 2 až 15 zákona o verejnom obstarávaní; dokumentáciu preukazujúcu dodržanie hospodárnosti, efektívnosti a účelnosti použitia dotácie;
- d) v prípade prijímateľa podľa čl. 2 ods. 5 prijímateľ predkladá aj kompletnú dokumentáciu o procese verejného obstarávania jednotlivých zákaziek.
4. Dokumentáciu o procese verejného obstarávania jednotlivých zákaziek tvorí najmä:
- a) určenie predpokladanej hodnoty zákazky,
 - b) výzva na predloženie cenovej ponuky vrátane listov, alebo e-mailov, ktorými bola odoslaná spoločnostiam, ktoré môžu dodať požadovaný tovar, službu, prácu;
 - c) jednotlivé ponuky spoločností;
 - d) záznam z prieskumu trhu;
 - e) komunikácia (e-maily, listy) ohľadom oznámenia o výsledku výberu dodávateľa jednotlivým subjektom;
 - f) doklad o zverejnení zmluvy, rámcovej dohody, dodatku v centrálnom registri zmlúv a na profile verejného obstarávateľa (web) alebo v Obchodnom vestníku;
 - g) kópia uzatvorenej zmluvy s dodávateľom alebo kópia objednávky;
 - h) doklad o zverejnení objednávky, faktúry na profile verejného obstarávateľa.
5. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie poskytnutej dotácie poštou na adresu poskytovateľa: „Úrad vlády Slovenskej republiky, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava“. Na obálku prijímateľ uvedie „Dotácia z rezervy predsedu vlády SR –podpora talentov 2023 - vyúčtovanie“.

Článok 4

Povinnosti prijímateľa

1. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.
2. Prijímateľ sa zaväzuje, že výdavky, ktoré sú financované z poskytnutej dotácie v zmysle tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov.

3. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a ďalších podmienok použitia dotácie dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať poskytovateľ a kontrolné orgány Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť poskytovateľovi a kontrolným orgánom Slovenskej republiky výkon finančnej kontroly a auditu podľa predchádzajúcej vety.
4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ak:
 - a) dotácia alebo jej časť nebola použitá na účel dohodnutý v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy;
 - b) dotáciu alebo jej časť prijímateľ nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy. Nevyčerpanú časť dotácie do výšky 1 eura nie je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi ako zúčtovanie dotácie;
 - c) dotácia alebo jej časť nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy z dôvodu, že voči prijímateľovi bolo začaté konkurzné konanie, na majetok prijímateľa bol vyhlásený konkurz, voči prijímateľovi bolo začaté reštrukturalizačné konanie, bola povolená reštrukturalizácia prijímateľa, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii, je voči nemu vedený výkon rozhodnutia alebo je voči prijímateľovi vedená nútená správa;
 - d) sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje; v tomto prípade je prijímateľ povinný vrátiť celú dotáciu;
 - e) prijímateľ poruší povinnosť podľa ods. 2 tohto článku zmluvy - zákaz duplicitného financovania dotácie;
 - f) poskytovateľ zistí, že prijímateľ uzatvoril zmluvu/objednávku s dodávateľom na dodanie tovaru, vykonanie prác alebo poskytnutie služieb, ktorý nemá oprávnenie na činnosti vo vzťahu k predmetu zákazky zapísaný v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, alebo inom príslušnom registri dodávateľa;
 - g) prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. 2 ods. 5 tejto zmluvy, v tomto prípade výšku sumy, ktorú je prijímateľ povinný vrátiť, vyčíslí poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslí aj presnú výšku finančných prostriedkov;
 - h) prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. 5 tejto zmluvy, alebo
 - i) prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. 6 tejto zmluvy.
5. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa ods. 4 tohto článku zmluvy z predloženého vyúčtovania podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslí poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15-tich

kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie alebo jej časti, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak.

Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 4 tohto článku:

- a) v priebehu rozpočtového roka 2023 vráti na výdavkový účet poskytovateľa **IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V- symbolu „169/2023“** a zároveň zašle odboru projektovej podpory Úradu vlády avízo o platbe;
 - b) po skončení rozpočtového roka 2023 vráti na depozitný účet poskytovateľa **IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V- symbolu „169/2023“** a zároveň zašle odboru projektovej podpory Úradu vlády avízo o platbe.
6. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa **IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V- symbolu „169/2023“** najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy a zároveň zašle odboru projektovej podpory Úradu vlády avízo o platbe.
 7. Prijímateľ je povinný oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy alebo sa jej akýmkoľvek spôsobom týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade, ak má prijímateľ čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to do 5-tich pracovných dní odo dňa ich vzniku.
 8. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
 9. Prijímateľ dotácie je povinný vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách súvisiacich s poskytnutím dotácie uvádzať, že predmet plnenia podľa tejto zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore predsedu vlády Slovenskej republiky uvedením nasledovného textu: **„Realizované s finančnou podporou predsedu vlády Slovenskej republiky“**.

Článok 5

Zachovanie pravidiel štátnej pomoci

1. Prijímateľ je povinný pri prijatí a použití dotácie vykonať všetky úkony smerujúce k tomu, aby poskytnutím dotácie nedošlo k poskytnutiu neoprávnenej štátnej pomoci. V prípade, ak by poskytnutie dotácie alebo jej časti bolo poskytnutím neoprávnenej štátnej pomoci alebo by sa takým ukázalo neskôr, prijímateľ je povinný vrátiť dotáciu alebo jej časť a prípadnú inú neoprávnenú štátnu pomoc.

2. Prijímateľ je povinný na žiadosť poskytovateľa mu predložiť všetky potrebné doklady a všetky informácie nevyhnutné pre posúdenie splnenia pravidiel štátnej pomoci.
3. Poskytovateľ je oprávnený priebežne kontrolovať, či boli dodržané podmienky poskytnutia dotácie podľa tohto článku zmluvy. V prípade, ak prijímateľ poruší povinnosti podľa tohto článku, je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť ako aj inú neoprávnenú štátnu pomoc.

Článok 6

Osobitné protikorupčné ustanovenia

1. Pri plnení tejto zmluvy sa prijímateľ zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy vzťahujúce sa ku korupcii a korupčnému správaniu.
2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený s Protikorupčnou politikou Úradu vlády, (zverejnená na webovom sídle Úradu vlády: https://www.bojprotikorupcii.gov.sk/data/files/7521_7521_protikorupcna-politika-uvsr.pdf), jej obsahu porozumel a zaväzuje sa ju rešpektovať.
3. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy zároveň vyhlasuje, že:
 - a) pozná znaky korupcie a korupčného správania;
 - b) zdrží sa akejkoľvek formy korupcie a korupčného správania v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy;
 - c) poskytne súčinnosť v prípade posudzovania podozrenia z korupcie alebo korupčného správania;
 - d) zdrží sa akýchkoľvek foriem korupcie súvisiacich s plnením predmetu zmluvy alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktorú plánuje, alebo ktorú už uzavrel s Úradu vlády;
 - e) bezodkladne oznámi Úradu vlády akékoľvek podozrenie z korupcie a poskytne súčinnosť pri preskúmvaní tohto oznámenia;
 - f) nie je v konflikte záujmov vo vzťahu k zamestnancom Úradu vlády, ktorý by mohol ovplyvniť realizáciu predmetu zmluvy s Úradom vlády.
4. Prijímateľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje predchádzať korupcii v súvislosti s plnením predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy, a to v zmysle Prílohy č. 2 – Protikorupčná doložka, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Túto zmluvu je možné ukončiť aj z dôvodov uvedených v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok 7

Záverečné ustanovenia

1. Právne pomery bližšie neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Zmluvu zverejní poskytovateľ.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy: Príloha č. 1 – Štruktúrovaný rozpočet a Príloha č. 2 – Protikorupčná doložka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch identických rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme prijímateľ a dva rovnopisy prevezme poskytovateľ.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
6. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy nemôže prijímateľ previesť na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Komárne, dňa

Úrad vlády Slovenskej republiky

Mesto Komárno

.....
Július Jakab
vedúci Úradu vlády
Slovenskej republiky

.....
Mgr. Béla Keszegh
primátor